

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday June 20 1977 (Vol. 38 No. 263 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



集權於一身今日出風頭 布里斯尼夫訪法國

(巴黎路透電)蘇聯領袖布里斯尼夫今日正式訪問法國三日。此乃他集蘇聯黨權大權於一身之後，首次出國訪問外國，而他選擇首先訪問法國。

巴黎國際機場戒備森嚴，法國總統戴高樂親往歡迎，一同前往藍宮，戴高樂沿途軍警戒備，如臨大敵，緊張之至，空前未有，因為右翼份子，在巴黎市展開一連串抗議之暴動，向戒嚴軍警投擲石頭及汽油彈。

亞省長中東訪問忙

(沙地阿拉伯支達市美聯社電)加拿大亞省省長庫克昨日抵達沙地阿拉伯訪問，受到沙國王王列特歡迎，王宮，執政之王儲法德亦在會談，內容可能係有關加國與沙國教育及石油合作。

蘇控美中子彈狠毒

(莫斯科美聯社電)蘇聯真理報今日攻擊美國，謂美國大力生產核子彈頭及B-1式長程轟炸機，是存心毀滅蘇聯之一種軍備競賽，該文作者寄里哥列夫說：美製造中子彈頭此種中子彈頭最為毒害，等於是化學戰爭武器，全部滅絕所有之生命，他說美國卡特總統故意提出支持人權，而實際上係為了製造藉口而大事生產核武，因為他明知蘇聯會拒絕。

加美同意共管鈔價

(渥太華新華社電)加拿大與美國已同意設立一種「早期警報系統」；以避開兩國在國際鈔價市場上再發生衝突。在此一機構管制之下，今後加拿大鈔價出口可將價格資料提供美國當局，轉知國會。

美國上週指控加國國際匯率「鈔價約定」，而公開加國有關之秘密文件，引起加美兩國關係。

加財長及司法部長與美司法部長貝爾會談之後，獲得以上結果。

財長亮起紅燈展望遠景頗晦

加國經濟前途 明後年難樂觀

(渥太華新華社電)財長麥當奴昨日提出警告，謂加國經濟復原遲緩，且面臨外國競爭威脅，無論國內外市場，加國大都將倍感困難。加國經濟前途未見樂觀。

財長說：很多發展中國家及原來供應原料給加拿大之國家，工業均已迎頭趕上，大量出口織造品、衣服、鞋、電器、以低價湧入加拿大市場，甚至於在納稅加國之高關稅之後，仍是低廉過加國出品多，加國經濟之復原在未來一年內確難樂觀，後年或稍見好轉，失業也難望有改善，但通貨膨脹率會為減低。麥當奴甚至預期加國大經濟在未來十年內亦難寄予太高期望，尤難提供繁榮福利云。

今日研解除管制

(渥太華新華社電)今日聯邦政府部長和勞資及其他公共團體代表會議一天，商討解除物價工資管制步驟。商人認管制有礙自由經濟發展，勞工則認該法例對工資未能作合理的調整。

(渥太華新華社電)財長麥當奴宣佈考慮修改管制法，以防止工會及公司在政府宣佈解除管制之後，追補在管制期間被禁加薪而致之薪水「損失」。

若無此一防範，一旦解除管制，必然會發生工資飛漲，物價飛漲如山洪爆發。

七人合中獎兩百萬

(綜合加新華社電)各地電訊：佛烈德里克頓郵政分局之五位職員與一位女職員，合購「老道」彩票一張，竟高中一百萬元，他們起先以為只中一百元，看清單才知道是一百萬元，雷振打又有一對夫婦中一百萬元。

布托大罵美國搗亂

(拉荷美聯社電)巴基斯坦總理布托今日指責美國破壞該國內政，布托十日之前宣布與美國、邦交，言猶在耳，一般推測布托再罵美國，是為了要再爭取選票於他競選。答復之十日大選。

法駐緬大使撞車死

(仰光路透電)法國駐緬甸大使狄梳週末在仰光之北二百里撞車身亡，其座車係與一巴士迎頭相撞於陶哥雲市郊外，其妻及子均受傷。

英國與烏干達絕交

(那洛比路透電)烏干達總統阿敏由九名英僑搭機十二里之後，十分開心，廣播說此十九名英僑志願離他，辛勞可感，所以他盡可能與英僑保持友好了解之關係，他不與英國斷絕貿易云。

自阿敏禁止英僑離境及旅行之後，只有兩名英國外交官獲准離開烏干達，兩人係英國公使格拉士比及拿督，奉英外交部召回，現英國與烏干達斷絕外交關係。

被蘇拘押指為間諜 美記者獲釋抵倫敦

(倫敦美聯社電)被蘇聯拘押審訊之羅賓遜時報記者羅拔托，昨週五晚已被釋放抵倫敦，他在倫敦表示感謝卡特總統之強硬支持人權政策，又說若非此則他必將在蘇聯等死監獄，羅拔托在莫斯科監獄被蘇聯特務用「疲勞轟炸」方式日夜審訊達十二小時，苦不堪言。

據莫斯科消息，羅賓遜時報記者羅拔托早數日在蘇聯被扣留審訊六小時，蘇聯外交部向美使館指責該記者收集軍事情報，羅賓遜時報發言人陳德勳譴責蘇聯濫捕及違反人權，卡特總統亦表示強烈反感。但當時蘇聯情報局不管美國反感，日擴大對蘇聯時報記者羅拔托之審訊，審問他與蘇聯人權運動分子沙爾斯基之關係及問他如何偷竊蘇聯情報予以公開報導蘇聯秘密警察亦曾在獄中審問羅拔托兩小時，計羅賓遜被捕前後被審問四日。

安理會決議制裁羅國

(聯合國新華社消息)聯合國安理會於五月廿日通過一項決議，由安理會對羅得西亞政權擴大強制制裁。

這項決議決定，聯合國所有成員國應禁止羅得西亞的非法政權在它們的領土上利用或轉移任何基金(除專門作為無償用而設立的基金)。

第三世界國家的代表在發言中堅決支持正在門羅的津巴布韋人民，譴責羅得西亞種族主義政權及其共同夥過去不斷違背安理會提出的制裁措施。

毛里求斯代表普爾爾說，這項決議的通過是對非法政權及其支持者提出的警告，國際社會注意到了津巴布韋人民的願望。

他說，決議是「對所有津巴布韋人民的自由和正義事業的一個重要貢獻」。

阿拉漢大火已救熄

(新西門哥阿拉漢美聯社電)著名之阿拉漢古戰場，週未發生大火，火燒一萬畝山地，威脅該地之阿拉漢科學研究實驗室及一處火藥庫，當地出動千餘人救火，終於予以撲滅。火頭距火藥庫最近時僅八百碼，若一爆炸，不堪設想。阿拉漢為美軍戰死最慘烈之古戰場，亦是製造第一枚原子彈之工廠所在地。阿拉漢州之九千尺高山上亦有大火焚山，廣及四千六百畝，兩州已發。

保國青年劫機被捕

(日爾格勒美聯社)保國利亞一名二十二歲修車工人青年，在週未劫持一架國內航線客機，他用槍指一名空中小姐要求客機飛往蘇聯或倫敦。機上共有四十九人，客機在日爾格勒以北之蘇聯機場降落加油，保國治安當局與劫機者談判兩小時，終於機師以電池燒完為理由，熄滅機上燈光，趁亂捉住此一劫機青年，並未發生流血。

教宗追封紐曼為聖

(梵蒂岡美聯社電)教宗保祿六世昨日追封美國費城主教紐曼為「聖人」。

中國希望制裁擴大 聯國在華考察紡織

中國代表陳楚指出：「關於安理會對羅得西亞的制裁問題，中國政府立場是十分明確的。我們一貫主張對羅得西亞當局實行嚴格的制裁。這也是安理會不可推卸的責任。」

各國朋友先後在中國廣州、上海、無錫和北京等地對棉紡織、印染、紡織機械和服裝工廠進行了參觀考察，交流了技術，並參觀了廣交會，人民公社，工人新村，遊覽了名勝古蹟。輕工業部陳維模副部長在北京會見並設宴招待了各國朋友。

基本養老金要兩百

(雲市新華社電)卑詩省養老金老人協會要求聯邦政府，將基本養老金提高至每月兩百元，另加生活津貼津貼。

聯邦七月份基本養老金為一百四十七元零五仙，較以前增加了三元五毛。老人協會並要求將救護車費優待(現在之救護車費為頭五里路收廿五元)。

老人協會又要求省府津貼老人購買眼鏡及助聽器，及改善對養老院之檢查，用突擊抽查方式實施。

上述通過事項將通知全國養老金老人協會，俾於九月開大會時向政府爭取。卑詩省養老金老人協會有一萬八千名會員。

華人八十集體入籍

由七著首任女法官簡燦蓮主持，中僑會副會長葉承基夫人致詞。

(雲訊)上週五公民法庭舉行華裔集體入籍儀式，華裔婦女六十三名及男子十六名，她來自香港、東南亞及日韓與南非等處，此次聚會一堂，同時宣誓入籍，成為加拿大公民，監督之法官為女法官簡燦蓮，她是首位出任公民法庭法官之土著人士。

入籍儀式及法官致詞由譯員譯成中文，女法官致詞祝賀他們成為公民，成為此一民主自由國家之一份子，歡迎他們把中國文化介紹給加拿大其他種族之公民。

年紀最大之入籍者為來自古巴之江。

市區車禍老人喪生

(雲訊)星期五晚交通最繁忙的時，候在丹文街發生交通意外。一輛私家車失控衝上行人路，撞傷四名行人，餘勢未衰繼續衝入丹文街九九八號一間寬意大利小食店，造成損失約二萬五千元。多倫多六十九歲的威非勒客時時受傷送院後不治命，另一華裔婦人骨盤破碎，現時情況良好。駕車者為廿九歲之婦人，一腳受傷，但車內乘客三人則有驚無險。

有集團專騙失業金 保險局被騙一億元

(雲訊)據滿地可星報報導，一個黑社會的線人說，滿地可有一集團詐騙失業保險金達一億元，該集團共有九人，去年均在滿地可的波度監獄服刑，該消息令到當地警務人員感到困難，據說，該詐騙集團主要在卑詩省和古省省活動，亦零星散佈於加拿大各地，但雲市的警局和失業保險局的官員均謂並不知道有此類詐騙計劃。據失業保險局發言人約翰麥當奴說，詐一億元的失業保險金是事實的話，有關方面不會毫不察覺。

輪渡服務展至北部

(雲訊)卑詩輪渡公司在多利宜佈展該公司對卑詩北部的服務，由今年秋季開始，片魯拔皇后號輪船每星期來往吐華山和片魯拔兩次，並在中途的嘉斯灣，比拉比和愛倫科士停站，其他較細小的地區則利用小型的汽船聯絡。

百萬富翁增二十個 彩開已票彩九「道老」

(本報訊)「老道」十元彩票昨日下午六時在八號電視台開彩，抽出百萬富翁十二個，十萬元獎卅三個(內八個正當獎，廿五個特別獎)。

百萬富翁中獎號碼如下：

六三八六九一二
二五一六九四一
三八六九〇七五
六四一三〇七
三一七〇九四六
七四七五八三三
八三四二四三三
三三二六九一五
三八八五九八
七八六一一五五 二七四四六七七
一六〇九三三三

十萬元中獎號碼如下：

一八二九七四四 二五六五九二〇
五六三三四五〇 一六一一九六三
三九一六一三六 六七三三〇七一
二二八四八六 五九一九七一
又凡彩票與上述中獎號碼之末後號碼三個相同者，四個相同者二百五十元，五個相同者一千元。

增加廿五個特別獎號碼如下：

二四三六〇八八 三〇九三三三六
四四一五〇一一 三五八三三三三
三〇一三四八四 一六六五二五五
四一〇八四六五 三六一五二四四
二二六七二六九 四二〇八一三八
一四六四八七八 一五八五七九一
三〇九九二〇八 三二四六二五二
三五四二二九六 一七四三三三九
一八九七七三六 三六九三二八二
四二八七八七五 二五二四七七五
三五六二九八六 二五二九一七七
一一二四六〇四 三七二六四九二
四一八八七六六

市區車禍老人喪生

(雲訊)星期五晚交通最繁忙的時，候在丹文街發生交通意外。一輛私家車失控衝上行人路，撞傷四名行人，餘勢未衰繼續衝入丹文街九九八號一間寬意大利小食店，造成損失約二萬五千元。多倫多六十九歲的威非勒客時時受傷送院後不治命，另一華裔婦人骨盤破碎，現時情況良好。駕車者為廿九歲之婦人，一腳受傷，但車內乘客三人則有驚無險。

市區車禍老人喪生

(雲訊)星期五晚交通最繁忙的時，候在丹文街發生交通意外。一輛私家車失控衝上行人路，撞傷四名行人，餘勢未衰繼續衝入丹文街九九八號一間寬意大利小食店，造成損失約二萬五千元。多倫多六十九歲的威非勒客時時受傷送院後不治命，另一華裔婦人骨盤破碎，現時情況良好。駕車者為廿九歲之婦人，一腳受傷，但車內乘客三人則有驚無險。

有集團專騙失業金 保險局被騙一億元

(雲訊)據滿地可星報報導，一個黑社會的線人說，滿地可有一集團詐騙失業保險金達一億元，該集團共有九人，去年均在滿地可的波度監獄服刑，該消息令到當地警務人員感到困難，據說，該詐騙集團主要在卑詩省和古省省活動，亦零星散佈於加拿大各地，但雲市的警局和失業保險局的官員均謂並不知道有此類詐騙計劃。據失業保險局發言人約翰麥當奴說，詐一億元的失業保險金是事實的話，有關方面不會毫不察覺。

百萬富翁增二十個 彩開已票彩九「道老」

(本報訊)「老道」十元彩票昨日下午六時在八號電視台開彩，抽出百萬富翁十二個，十萬元獎卅三個(內八個正當獎，廿五個特別獎)。

百萬富翁中獎號碼如下：

六三八六九一二
二五一六九四一
三八六九〇七五
六四一三〇七
三一七〇九四六
七四七五八三三
八三四二四三三
三三二六九一五
三八八五九八
七八六一一五五 二七四四六七七
一六〇九三三三

十萬元中獎號碼如下：

一八二九七四四 二五六五九二〇
五六三三四五〇 一六一一九六三
三九一六一三六 六七三三〇七一
二二八四八六 五九一九七一
又凡彩票與上述中獎號碼之末後號碼三個相同者，四個相同者二百五十元，五個相同者一千元。

增加廿五個特別獎號碼如下：

二四三六〇八八 三〇九三三三六
四四一五〇一一 三五八三三三三
三〇一三四八四 一六六五二五五
四一〇八四六五 三六一五二四四
二二六七二六九 四二〇八一三八
一四六四八七八 一五八五七九一
三〇九九二〇八 三二四六二五二
三五四二二九六 一七四三三三九
一八九七七三六 三六九三二八二
四二八七八七五 二五二四七七五
三五六二九八六 二五二九一七七
一一二四六〇四 三七二六四九二
四一八八七六六

市區車禍老人喪生

(雲訊)星期五晚交通最繁忙的時，候在丹文街發生交通意外。一輛私家車失控衝上行人路，撞傷四名行人，餘勢未衰繼續衝入丹文街九九八號一間寬意大利小食店，造成損失約二萬五千元。多倫多六十九歲的威非勒客時時受傷送院後不治命，另一華裔婦人骨盤破碎，現時情況良好。駕車者為廿九歲之婦人，一腳受傷，但車內乘客三人則有驚無險。

大漢小語

悼念簡永堅博士

千古難能惟一死，人若能戰勝死亡，便無所畏，無所懼。戰勝死亡，轉為永生，是耶穌基督的實訓，世人極少領略，更難見有體力。

簡永堅博士無異於其牧師的名銜，追隨基督戰勝死亡的道路，他明知身染絕症，不獨始終若無其事，且平時為人處事，亦輕視肉體與物質，偏重精神而滿以服務社會為樂之意念。誠以人生不過百年，肉體物質無法成爲不朽。死不過是另一種生的開始，把臭皮囊還回塵土，脫離污濁社會，返回靈界。基

督教稱人的死亡，是上帝寵召，返歸天國，便是此意。

簡永堅博士給我的印象，是一個爲學不倦，力求上進，重視道義，熱心服務社會的人。就我所知，他在家是母親的好兒子，是妻子的好丈夫，是兒女的好父親，是兄弟姊妹的好兄弟，而在朋友中則是好朋友，在教徒中則是好牧師。如此好人，求諸當今有幾！

簡博士離世時正當最有爲最成熟之人生階段，若假以天年，必然成就比前更大，造福人群貢獻更多。今遽成道山，自是社會莫大損失。我作爲友好一份，既惘悵，亦惘然！歎天道何茫茫，人生三十而立

四下而不惑，簡氏正當進入英年，便使之轉乘人間而去，那豈不是人生的浪費，學成不能用於世，等如不學，後死者何適何從？由是觀之，簡博士雖然已盡其在我，安息天堂，但畢竟壯志未酬，奮志而歿，也使人不能不有所感！

當上兩屆大選簡博士也雲東區競選國會議員時，演詞慷慨有聲，正氣磅礴，雖終落選，然非關才幹，祇限時乖，且因不少數票而起爭，雖然引退，其風度有非時下政客所能及者。昔人慨歎諸葛武侯病中途中，未能爲蜀國立全功統一天下，乃有「出師未捷身先死，長使英雄淚滿襟」之歎息。簡博士出師競選未捷，而今哲人其萎，友輩不禁同聲一哭。「白馬素車愁入夢，青天一碧恨招魂」。伏祈 編者 祈安息尚鑒！

吸血鬼傳奇

嘉靈史

他小心翼翼地，進入臥房，向床上照射，床上躺着一具男屍，衣服破爛，頸部有傷痕。

當他用電筒照着屍體的頸部細看，不禁大驚失色，傷口是一雙尖銳深陷的牙洞，這使他懷疑死者是被吸血鬼屍襲擊，吸乾了血而致死，而死者前曾痛苦地掙扎和掙扎。

這年青年警察，立即走進廚房，取了一罐鹽來，撒滿在屍體的身上和衣物上。

據說，吸血鬼懼怕在鏡子前或水面看見自己的影子，牠又畏懼十字架，耶穌基督奉獻的聖餅，還有大蒜和鹽。所以這個警察，便把鹽撒在屍體上，使吸血鬼暫時不敢再回來。

被吸血鬼屍所觸摸過的物件及所行過的路，亦要撒鹽，大蒜和掛上十字架，使吸血鬼因畏懼而逃往別的地方。

這個死者，在二十五年前，從羅馬尼亞移民到英國，是一個磁器工人，羅馬尼亞是傳說中最多吸血鬼屍出沒的國家。

但由於這個神秘人物在華府離去後「消失」了，就愈加引起議論紛紛。

這個國際間神秘人物朴東松之被揭發出來，控制美議員的南韓神秘富翁從此不再隱匿了……

華府諜影

：松濤譯



鬼故事

(未完)

Drug Store For Sale

Buckshon's Pharmacy Ltd.

800 East Hastings Street

Vancouver, B.C.

No phone calls applications with Bank reference in writing only.

靚屋「平」賣

(一) 十一年新，三睡房，硬木地板，土庫有廚房，廳及房，廁所，酒吧等

34 West 61 Ave. 星期日開放。

(二) 一年新，三睡房，主人房有淋浴爐及冷櫃，業主離埠急賣，七萬五千九。

(三) 八組柏文樓，入息好，十六萬九

馮浩 (Jim Fong) 七三三三-四七三三

Block Bros. Realty 111-168 八

繁盛區時代化舖出租

位於四街夾 Alma 時代化有暖氣，八百方尺舖位，或聯房組，適合專家辦公室，可以供應住宿地方。電話：233-0481

文華花店

Mandarin Florist

150 East Pender St. (China Town)

Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港 各埠特價 機票即定 即發分期 按款開團

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

681-1030

地址：片打街東

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

摸骨手相面相 看風水談財運 看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打街八十號二樓(華新書局旁海樓上) 怡觀大相士 侯教，星期日及假期照常，每日上午十時至下午七時

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.

PHONES - 687-2631 - 687-2632

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大喇喇 梅林牌罐頭 磨蒜 象山牌罐青刀豆

司公隆永

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

新到大幫 牛乾鮮吊片 魚 馬蹄，蓮藕，芋仔 精製牛肉乾 臘腸，臘鴨，臘味

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.

681-8531

迎接中國上海舞劇團 訪加演出！ 「特舉行盛大酬賓」 凡購國產商品一律九折優待！ 歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐 廿八安罐庄 每箱壹打 壹磅罐庄 每箱廿四罐 半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Sunbeam White Bread

新邊麵飽 美味鮮

將佐治

裝修名廠及上門修理顏色及黑白電器機 工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優 待可充證明

地址：二一六一六喜士定東街

電話：式五三一九四三四

營業時間：十點至六點

大時後電話四三八一五八七五

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到 敝店，只以半價出售。

貨真水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一東十七街

秋季超級 廉價包機 \$469

溫哥華香港來回程 由七七年九月至十二月 免費巴士接到 西雅圖

溫哥華直航包機 \$519起

四十五日前訂位 兩、四、八、星期 自由選擇

東南亞 豪華旅行團 \$1495起

廿一日，五大城市，包一流 食宿酒店。

專人帶隊 代辦旅遊證件

加航 日航 韓航 西北航

各大航空公司特價機票 請電洽 彭先生、 一黃小姐、譚小姐。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

2381 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 255-2920

六月廿一日起公映 少林史實武藝巨片 少林木人巷 成龍 領銜主演 龍君兒 領銜主演 甄珍 秦祥林 歐威 林月雲 主演

同場放映 婚姻大事 李行導演

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.

TEL. 685-2117

各式西餅 社團茶會 出爐麵飽 中秋月餅 龍鳳禮餅 承接定製

華人技師 Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr 3272 Main St. Van 255-8244 Van 872-5838

經驗專通大小坑渠

包四機海

溫哥華直航包機 \$519起

四十五日前訂位 兩、四、八、星期 自由選擇

清末四大奇案



自由天地

自己的前程也有問題，便叫縣司重新審訊，據「胡禮安」供稱，他的確確是王樹文，父親叫王季福，是鄧州人，世代在鄧州務農，只要差人到鄧州將王季福叫來，便可水落石出了，涂巡撫立即下令鄧州知州朱光第把王季福解來省城檢驗，以便對質，命下不久，涂巡撫已調任湖南，以東河總督李鶴年補授。

涂宗瀛走後，王樹文一案竟然大起變化，李鶴年和前任兩湖總督張之洞的任職有交情，任要已結上司，生怕王季福到後，真相大白，新巡撫就不能立功勞了，於是寫信派人送給朱光第，叫他切勿把王季福解省，否則對新巡撫和以前經手審訊的官員，皆有不便，信中還諸多恫嚇，說如不照辦，則前程難保，但朱光第不予理會，他對親信的人說，人命關天，怎可隨便，官做不做有什麼了不起，便派可靠的公差，把王季福解往開封，(按：朱光第字杏符，朱強村(古微)是他的兒子，後來李鶴年因此舉大為不滿，借別的事情把他劾罷，有人勸他拿任職的信入京向都察院控訴，他不願，去官後，僑居大梁以終)。

公堂上父子相認的一幕，賺了旁人很多眼淚，大家都罵辦案的人是昏官，但任職死心不息，他心知此案平反，對自己大有不利，因為好容易才爬上道台，再爬上去就是臬司，藩司了，便立心將王樹文羅織成罪，以便染紅頂子。

北京的河南籍官員，因家鄉出了這件大冤獄，一向注意其發展，御史們不斷攻擊李鶴年，李以軍功出身，驕縱成性，他惱羞成怒，決意鑽到底，便上奏清廷，說王樹文雖非胡禮安，但却是他的黨羽，根據大清律例，強盜不分正從，皆立決，原審官一律無罪，御使們見了此奏，為之嘩然，攻擊得越厲害，政府不得已派東河總督梅啟照覆審，清朝的官場很腐敗，欽差辦案，類多派屬員審訊，東河總督的屬員，多半是李鶴年舊吏，平時巴結李鶴年的，梅啟照本人年老，行將退休，就抱著不開罪同寅，多一事不如少一事的宗旨，竟以王樹文為從犯，「把風接臟」，應欲首示眾，這樣胡塗的欽差，京中官員更大為憤激，其時刑部尚書潘祖蔭，他力主此案提京審訊，指派精於律例的郎中趙舒翹承審，李鶴年早已派心腹入京運動趙舒翹了，但給趙嚴詞拒絕。

審訊結果，王樹文恢復自由，但已無辜被囚五六年了，光緒九年二月二十八日。

先考諱佐良字滋源陳公府君之喪經於一九七七年五月廿一日上午十一時假座暗市黨務館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼恩賜花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

孤哀子兆球 媳馮氏黃氏 孤哀女秋菊 女婿鄭煥森 男孫煥權煥強煥添 煥欣煥民 女孫炎蘭炎琴炎慈 炎媚 孫女培培煥玲 三弟婿馮氏 四弟婿明 侄伯球 侄媳鄭氏 侄女秋芳 侄女婿鄭成球 侄女婿孫五名 男女外孫十名 外孫婿宋瑞良陳潔明 男女外曾孫三名 同泣謝

(聘儀)陳伯球，鄭煥森，鄭開坤 (以上每百一十元) 陳煥權，陳煥強，陳煥蘭，陳煥慈，岑煥玲 (以上每五十元) 永氏餐館六十五元，鄭煥欽四十元，陳顯川堂卅元，馮修瑞，馮修鴻，馮修業，馮修祺，曾煥發，鄭瑞祺，岑明裕，陳潔明，鄭梓球，鄭仰球，三弟媳馮氏 (以上每二十元) 何汝章，伍鴻輝，大華公司，陳財治，陳象輝，陳樹儒，陳錫忠，陳文達，馮明洋，宋維厚，梅賜恩，趙國鎮，鄭煥華，梁振強，梁培灼，馮茂棟，鄭榮生，鄭榮卓，鄭百樂 (以上每十元) 李學南六元，馬國許，鄭灼燕，鄭文傑，鄭文波，鄭長盛，劉步雲，胡錦，(以上每五元) 鄭庭信十元。(以上均含家)

(花園)鄭煥森，鄭開坤，陳喜明，陳水生，陳伯球，鄭成球，馮修瑞，馮修鴻，馮修業，馮修祺，宋瑞良，鄭瑞芳，鄭福欽，鄭海華，岑煥燾，劉煥明，梁振強，余鴻智，何佐德，馮兆麟，馮少球，馮惠明，陳如輝，吳柏南，鄭福林，何浩常，鄭定璋，鄭定佐，鄭尚慰，劉鏡庭，鄭文符，鄭曉，鄭庭槐，馮漢球，鄭煥榮，鄭榮生，陳賢愛。(素車)鄭煥森，鄭海華，鄭福欽，陳樹儒，陳潔明，馮修祺，陳財治，梁培灼，宋瑞良，馮修業，岑明裕，鄭幸球，吳柏南，永氏餐館，陳顯川堂，厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒

名園大酒家 (茶市部：每星期七天營業) 香港紅歌星 曾君雲小姐聯合演唱 有經驗承接搬運工作 下次搬運請叫 Excel Moving 大時後 電話：733-8887

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY 386 East Hastings Street Phone 684-3043 本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久 為悠久成績超著政府註冊 為多人循循善誘以各種方言 為方便僑胞特聘翻譯員以供 為多車筆試備置錄音機服務歡迎 忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢 校長林伯鏡

廠造製味臘榮榮 臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉 WING WING CO. LTD. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五、六八七、六八八、六八九、七〇七、七〇八、七〇九、七一一、七一二、七一三、七一四、七一五、七一六、七一七、七一八、七一九、七二〇、七二一、七二二、七二三、七二四、七二五、七二六、七二七、七二八、七二九、七三〇、七三一、七三二、七三三、七三四、七三五、七三六、七三七、七三八、七三九、七四〇、七四一、七四二、七四三、七四四、七四五、七四六、七四七、七四八、七四九、七五〇、七五一、七五二、七五三、七五四、七五五、七五六、七五七、七五八、七五九、七六〇、七六一、七六二、七六三、七六四、七六五、七六六、七六七、七六八、七六九、七七〇、七七一、七七二、七七三、七七四、七七五、七七六、七七七、七七八、七七九、七八〇、七八一、七八二、七八三、七八四、七八五、七八六、七八七、七八八、七八九、七九〇、七九一、七九二、七九三、七九四、七九五、七九六、七九七、七九八、七九九、八〇〇、八〇一、八〇二、八〇三、八〇四、八〇五、八〇六、八〇七、八〇八、八〇九、八一〇、八一一、八一二、八一三、八一四、八一五、八一六、八一七、八一八、八一九、八二〇、八二一、八二二、八二三、八二四、八二五、八二六、八二七、八二八、八二九、八三〇、八三一、八三二、八三三、八三四、八三五、八三六、八三七、八三八、八三九、八四〇、八四一、八四二、八四三、八四四、八四五、八四六、八四七、八四八、八四九、八五〇、八五一、八五二、八五三、八五四、八五五、八五六、八五七、八五八、八五九、八六〇、八六一、八六二、八六三、八六四、八六五、八六六、八六七、八六八、八六九、八七〇、八七一、八七二、八七三、八七四、八七五、八七六、八七七、八七八、八七九、八八〇、八八一、八八二、八八三、八八四、八八五、八八六、八八七、八八八、八八九、八九〇、八九一、八九二、八九三、八九四、八九五、八九六、八九七、八九八、八九九、九〇〇、九〇一、九〇二、九〇三、九〇四、九〇五、九〇六、九〇七、九〇八、九〇九、九一〇、九一一、九一二、九一三、九一四、九一五、九一六、九一七、九一八、九一九、九二〇、九二一、九二二、九二三、九二四、九二五、九二六、九二七、九二八、九二九、九三〇、九三一、九三二、九三三、九三四、九三五、九三六、九三七、九三八、九三九、九四〇、九四一、九四二、九四三、九四四、九四五、九四六、九四七、九四八、九四九、九五〇、九五五、九五六、九五七、九五八、九五九、九六〇、九六五、九六六、九六七、九六八、九六九、九七〇、九七五、九七六、九七七、九七八、九七九、九八〇、九八五、九八六、九八七、九八八、九八九、九九〇、九九五、九九六、九九七、九九八、九九九、一〇〇〇

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接洽，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四四四一八八七先生洽。 Continental Driving Academy 2908 Commercial Dr. Van. B.C. 434-1887(881-1432) 香港高級駕駛協會會員 加拿大安全駕駛協會會員

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話：681-8614 遠近交易 發菜黃豆 發菜綠豆 靚豆芽菜 靚菜綠豆 便捷妥當

名園大酒家

「華麗晚三層」 酒家部 粵港名廚「吳聯一」師傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。 茶市部 享譽港澳「屈臣氏」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。 音樂夜總會 重金禮聘 港台紅歌星 曾君雲小姐聯合演唱

有經驗承接搬運工作

Excel Moving 大時後 電話：733-8887

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3 本店專營新舊電器 電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師擔任修理上項各種電器用品，工精價廉。 電話：二五五-七四三三

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接洽，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四四四一八八七先生洽。 Continental Driving Academy 2908 Commercial Dr. Van. B.C. 434-1887(881-1432) 香港高級駕駛協會會員 加拿大安全駕駛協會會員

雪櫃冷氣

價格相宜 工程師有限公司 地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：878-6367 24小時服務 專修雪櫃 專修冷氣 專修電器 專修大小 商業冷房 設計安裝

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd. 地址：多利城街5869號 設備完善易學速成 免費接送中英講授 兼設室內駕駛課程 學校：321-3722 電話：方太：298-4623 馮坤成君：433-0303

承接裝修

油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave. 新電話：879-4389

權筆左

精批命理，標準驗相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新到舊曆，請駕移玉 高：溫哥華唐人區 福街六一一號 文華商業大廈 二樓候教

李偉運輸公司

專運搬運辦理香港移民出入行李，并家私什物搬運，有大磅房代客存貯。 電話：二五四-四〇六二

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學 順光系博士 地址：喜士定東街五百五十五號 電話：687-1018 營業時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時

片打花舖

遷舖新址啟事 蓮花電器所隔鄰 無任歡迎

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL 4677 Main St. 華人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。 學校電話：879-8974 (星期一至三。住宅電話：873-6091 (晚上))

益豐茶室

Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514 中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時茶 每星期營業七天

華強公司

KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-五七一二 經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-五七一二 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 廣佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816 30 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 政府合法牌照 專修修理煤氣 裝置或修理水喉。兼修理煤氣 一切工作 保潔滿意 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

曹振興

政府合法牌照 專修修理煤氣 裝置或修理水喉。兼修理煤氣 一切工作 保潔滿意 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 118 Main St. Vancouver 4, B.C.

旗旗麵廠

Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE 268 E. PENDER STREET TEL. 881-1052 巧製 脆皮大乳 脆皮白切 美味桂子 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

華南國貨百貨公司

Yue Wah Import & Export Co. Ltd. 165 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441 統辦國產百貨 歡迎參觀選購

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二一七三二一 (英語)
三二一七三二一 (英語)
三二一七三二一 (英語)

鐸士節打車行
委任馬地倫先生為推銷
代表，本行特約經售一
種和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

馬地倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們……

**DON DOCKSTEADER
VOLVO**
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五〇五 七五〇五

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平售
另有新辦到各色貨品

興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
鮮肉碗碟
鮮蝦味菜
零沽批發
一律歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八，五八七八八號

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

影相對印，每張25仙
照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			108.00
中國日報	1.52			13.00
中國日報	5.00			18.00
中國日報	1.80			10.00
中國日報	3.00	4.50	6.00	9.00
中國日報	15.60	23.40	31.20	13.60
中國日報	10.80	16.20	21.60	13.60
中國日報	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國日報	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國日報	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱

訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

天龍八部
金庸著

第四十八回
人生奇變 (五七四)

「有好細，有好細……」智清跨步上前，一擊擊中他的胸口，那僧人登時暈倒。

智清打倒了五僧，即行奔到銅鏡之前，伸出右手食指，在銅鏡旁那二十個偶文中的第一個「身」字上擦了一擦，喬峯從銅鏡之中，見他臉有喜色，跟着又在第七個「如」字上擦了一下。

喬峯心想：「那僧人說什麼秘密是「身如拂塵」，那麼他跟着要擦「拂」字和「塵」了。」

果然智清伸出手指，先在「拂」字上一擦，又在「塵」字上一擦，他手指未離「塵」字，只聽得軌軌聲響，那面銅鏡已緩緩翻起。

喬峯這時如要脫身而走，原是良機，但他好奇心起，要看個究竟，為什麼這少林僧人要我等同門，銅鏡後面又有什麼東西，說不定這事和玄苦大師被害之事有關，左首第拾被智清擊倒之前曾大聲叫喊，少林寺中真有百餘名僧人在四處巡邏，一聽得叫聲，那時紛紛趕來，但聽得苦提寺東南西北四方都有不少脚步聲響。

喬峯心下猶豫，「這許多和尚趕來，莫要給他們發見了我的踪跡，」但想這僧人一動，目光都射向智清，自己脫身之機甚大，也不必急於逃走，只見智清探手到銅鏡後的一個小洞中，

去摸，却摸不到什麼，便在這時，從北而來的脚步聲已近了菩提院的院門。

智清臉現失望之色，正想離開，忽然想起一事，矮身往銅鏡的背面一張，低聲呼道：「在這裏了！」

伸手從銅鏡背面摸下一個小小的包裹，揣在懷裏，便想覓路逃走，但這時四面八方，群僧大集，已無去路。

第四十九回 石壁遺文

智清四面一望，當即從菩提院的前門中奔了出去，喬峯心想：「此人這麼出去，非立時遭擒不可，」便在此時，只見風聲颯然，有人撲向他的藏身之處，喬峯聽風辨形，左手一伸，已抓住了敵人的左腕脈門，右手一搭，按在他背心的「靈台穴」上，內力吐出，那人全身酸軟，全然不能動彈，喬峯拿住敵人，再凝目看他面龐，這時殿上只點着幾盞油燈。

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保潔，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。

將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。

至一九七七年十一月四號返回溫哥華。

如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問

地址：溫哥華打街七十一號

Tung-I Men

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

台灣統一麵

天然調味 天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一)廿六街東近緬甸街新屋開價七萬二千五百九十九元可用舊屋交換另五十四街近域多利新屋，八萬一

(二)廿七街東夾Brentwood新屋開價五萬九千九百

(三)二七〇五號六街近Rexdale大車道兩睡房土庫有房四萬四千五百

(四)P.N.E.區四睡房保養良好近學校交通方便。開價五萬一千九

(五)喜士定東街商業舖位一間樓上六睡房開價八萬五千。

(六)廿街東近非沙十三年新四十四尺三睡房土庫有兩房餐廳土庫大遊戲室開價六萬一千九

(七)列治文Lambert Rd. 複式靚屋大棟十六年新三睡房餐廳土庫大遊戲室開價六萬一千九

有餽食飽飯!
識飲識食人士
好消息：
馳名澳洲“新隆牌”
SUNLONG 絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICHENA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, (1/F) VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-2824

徵購
業物產地港香
華益實業公司 張變元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1E
電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三一一八八八住宅三二五八八九一

急賣二睡房
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有二房，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。

各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司
GREAT WALL CO.
215 東街289電話六六九-零八三三

批發零沽 無任歡迎
新貨又到 大陸

優等魚露	實慶百合
一級金針菜	黃帆蝦云耳
冰片糖	竹蔗芽根精
梧州蜜棗	北菇三鮮麵
龍岩米粉	珠江豆豉魚
珠江甜醋	珠江清水竹筍
珠江老抽	珠江清水草菰
珠江枸杞子	珠江清水蓮藕
甲級枸杞子	珠江清水苦瓜

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

唐山沙梨
良友牌
特價二元三罐

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇一二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽，一律歡迎

文化中心響應政府傳統節民族節 定期舉行端午慶會

(雲訊) 中華文化中心為響應政府之傳統節及民族節將於六月二十日至二十五日間舉行端午慶會。
慶會包括一個中國書畫及雕刻展覽，此次參展的華裔藝術家包括林千石、林鎮輝、林蔚彬、梁石峯、黃博施、劉翰輝、譚華南、王曉蓉、黃兆彰、鍾廣、徐裕生及余丹山等十二位。同場展出的尚有中藝攝影會之沙龍作品及中華文化中心之活動圖片。
展出地點為卡路街五百七十號之中華文化中心辦事處(即卡路夾奇花街之平價租車公司隔鄰)。展出時間為六月二十日至二十五日，每日上午十一時至晚上八時。
於片打東街三百一十三號的中華文化中心辦事處將有一加拿大華僑歷史圖片展覽，展出時間為六月二十二至二十五日，每日上午十時至下午六時。
主要部份之慶會節目將於六月二十五日舉行，地點為片打東街五百號段之士達孔拿社區中心，節目包括：
食品、丁恤及襟章義賣，時間為上午十一時至下午五時。
兒童攤位有獎遊戲，時間為下午一時至五時。有多項益智有趣之遊戲，請家長攜帶兒女們前來參加。
放風箏比賽及示範。比賽共分兩部份，包括風箏設計比賽及門風箏，參加者請於上午十時到士達孔拿社區中心報名。
當日並會展覽一隻三十多呎長，色彩繽紛之巨型龍船模型，相信屆時必會吸引很多遊人參觀。
廿五號晚七時於士達孔拿小學禮堂將有一個綜合遊藝大會，演出項目包括合唱、中國舞蹈及音樂演奏等。

鴻運飯店新張紀盛 明爐燒烤壽筵喜酌

(本報黃榮樂專訪) 本埠鴻運飯店，新張開幕營業誌慶，到賀中西嘉賓五百餘人，設酒會及布菲餐由五時至十時。該飯店位於士達東街一三五號七天營業，每天由上午十一時至凌晨一時，特聘香港名廚主理，晚飯小菜，喜慶慶會，筵開三十席，地方堂皇，招呼週到，兼營燒烤，桶子油雞，掛爐火鴨，蜜味叉燒，整日供應，歡迎外賣，定座電話：二五三二五七二二。
該飯店更設有廣大停車場，免費停車，歡迎僑胞踴躍光顧指導。

陳劉氏夫人喪禮誌

(雲訊) 僑界聞人，華僑公校主任教員陳子元先生之夫人劉麗娟氏仙逝，曾誌報端。經於六月十日下午一時，在士達東街鴻運飯店舉行喪禮，禮堂正中懸掛劉氏遺像，花圈羅列，莊嚴肅穆，兩旁掛滿輓聯，花圈羅列，莊嚴肅穆，各僑團代表，及各親友蒞臨致祭執紼者座為之滿，首由西女唱哀歌，彭恩昌牧師主禮，讀經祈禱，并講解人生真諦。

士達孔拿社區中心 夏令活動定期開始

(雲訊) 士達孔拿社區中心夏令活動定期開始，提供多項益智康樂活動，及技能訓練，使士達孔拿區的兒童，有益身心，並使用適當的設備，及教材，以為充實他們的技能及經驗。
一九七七年士達孔拿區夏令活動，是提供一個為期七星期的豐富活動，分為全日組，或由上午九時至下午四時，而半日組：分上午或下午兩類。
此項活動，將由六月廿九日開始至八月十八日止。節目中，包括有美術勞作運動，遊戲，露營等等，費用：個人全日四元，半日二元，家庭全日五元，半日三元。

中僑暑假停辦入籍

(雲訊) 加國聯邦政府公民法庭駐中僑互助會辦事處，依照往年慣例，定於七月一日開始放假二個月，該會特此通知僑胞，從七月一日起，至八月三十一日止，凡欲辦理入籍者，直接前往公民法庭總部。地址在佐治街一〇七五二二樓，電話六六六三三九七，或到不列顛尼亞社區中心公民法庭，部，爾比街一六六一號，電話二五三二四三九一。

鳴謝啟事

啟者：本館新張之日，荷蒙各親朋戚友同業先進，惠賜花籃、鏡畫賀詞及其他名貴禮物，復蒙親臨酒會，增光不少，隆情厚誼，不勝銘感，惟新張事務，未克一一趨謝，謹藉報章，聊申謝忱，并祝萬事勝意。
地址：奇化街二二三號
電話：六六九一二三三七
權記小菜館啟

氣功是古老運動

氣功不計其數，不吃藥，學會九個氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，能舒筋活絡止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥。
丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)
80 E. Pender St., 2nd F., Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

新土庫出租

西區兩房一廳土庫出租，有獨立門戶，電話三二七七八七六。
兩房一廳地庫出租，近學校，電話：四三八一七〇七。

女衣廠請手縫工人

有意者請到 Sunnyvale 街 418 號，Water St. 四樓面議。

華區興旺餐館自賣

一、一間餐館每年生意約五十五萬。
二、一間餐館，每年生意約二十七萬五千元。欲知詳情請與會計師黃炳超洽商，片打街東一六四號。

西區大藥舖出賣

有前途，短租數，九時至六時，星期日休息，因人力不足急讓，電話七三四一三〇六九。

餐館急賣連實業

埠仔餐館中西餐，有酒牌，設備齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-499-2343
Clinton, B.C.

標準光猛土庫平租

東區乃磨二十八街夾片的頓街，兩房兩廳兩廚兩衛，包暖氣，電火，交通便利，各門出入，月租五百元。電話：八七四一八四四。

新屋下層出租

兩房兩廳兩廚兩衛青年夫婦或兩男仕十時至晚九時電二四四一九二一九

二房一廳土庫出租

西區六十四街夾街街兩層樓，交通利便電話五二一五八二八或五二一四三三零

光猛土庫出租

兩房一廳，爐檯齊備，獨立門戶，近士達東街二二八號。電話：876-2126

旅館生意出賣

舖街二三號，實路旅館，五十個房間，有冷熱水，如有僑梓欲營業者，請與經理面議。電話：六八一七六三三

業主自賣

住宅九百餘呎兩房兩廳近巴士學校唐人街新夾六時後電話八七九一三七七八

裝修房屋內外油漆

倫價錢公道快悅 雅歡迎垂詢 電話：874-8387

唐餐館平讓

轉期短，租平，此長，有意從商者請親臨，上午五時前四三三一六四一四下午五時後五二二一六四一

列治文房出租

中區合夫婦或單人水廁爐全電話二七三一一一七八

四年屋業主自賣

面積千餘呎月租二百六十元，四年半批，每日生意二百餘元舖後土庫有房出租，位於4938 Union St., N. by. 電話：298-0491

實事 實業 燕梳 有限公司

置業投資 汽車保險 房屋燕梳 請駕臨

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳 汽車保險 轉換車牌 公價保險 服務妥善 良好無過 駕駛人員 保費可獲折扣優待

特別介紹：
△七年新屋，兩廳三睡房，五十尺，風景優美，名貴地毯，自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組車房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

雲高華 華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八角 回春妙手一元八角
風流幹探一元八角 浪子一元八角
大毒藥一元八角 好色名流一元八角
男歡女愛一元八角 一枕風流一元八角
男歡女愛一元八角 一枕風流一元八角
男歡女愛一元八角 一枕風流一元八角

MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利 家庭必備

新到特製 夾皮 每個八元九角

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-0111

活氏傢俬電器公司

樓上全層出租

一廳房兩廁浴室 1747 Kitchen
2 近山仔梳街 255-3892

樓上全層出租

兩房一廳電爐檯齊備俱備在：
1688 Francis St. 電話：253-1388
近山仔梳街

堅固屋平賣

近學校巴士站位於 Grant 街
Z. Marino 街價四萬六千元五時後
電話：253-1388

唐餐館平讓

轉期短，租平，此長，有意從商者請親臨，上午五時前四三三一六四一四下午五時後五二二一六四一

列治文房出租

中區合夫婦或單人水廁爐全電話二七三一一一七八

四年屋業主自賣

面積千餘呎月租二百六十元，四年半批，每日生意二百餘元舖後土庫有房出租，位於4938 Union St., N. by. 電話：298-0491

伍澤濂 733-5743

旺區商業樓，面對西夫威，樓上兩組柏文，首次出賣，取價十五萬九千元。
列治文區三層商業樓，一舖位，大停車場，地庫八十尺現時批租為雜貨店，開價十七萬九千元。
開價發行，可兼營門市，開價深，開價三萬五千元。
雜貨生意連實業，非涉廿一年，退休出讓，取價六萬六千元，另點貨。
店舖經營，現因人力，出售，開價三萬五千元。

雷廣庭 926-9771

▲菜舖生意出讓，西人舖主，每日生意六百元上。
▲餐館生意出讓，街角地位，只做西餐，每年生意十六萬元，有酒牌。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

本公司經營四十年，與僑胞營業開東，店十五間，而蒙華友光顧，不勝感荷，為便利起見，特請黃秀英女士 (Mrs. Jimmy Yuan) 為各埠服務。
▲各埠服務：電器、傢俬、洗衣機、抽油煙機、電風扇、電燈、地毯、其他各種傢俬俱全，皆多、廉、美、耐用。如蒙光顧，請與黃女士接洽，他方歡迎。

樓上全層出租

一廳房兩廁浴室 1747 Kitchen
2 近山仔梳街 255-3892

樓上全層出租

兩房一廳電爐檯齊備俱備在：
1688 Francis St. 電話：253-1388
近山仔梳街

堅固屋平賣

近學校巴士站位於 Grant 街
Z. Marino 街價四萬六千元五時後
電話：253-1388